

**Zmluva č. 1/2020**

## **Zmluva o vytvorení diela**

uzatvorená podľa § 91 v spojení s § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „Autorský zákon“) a § 631 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov

### **Zmluvné strany:**

#### **Autor:**

meno a priezvisko: **Beata Havelská**

adresa:

dátum narodenia:

Č. OP:

Číslo účtu – IBAN:

(ďalej tiež ako „autor“)

a

#### **Objednávateľ:**

**Galéria Jána Koniarka v Trnave**

v zastúpení: PhDr. Vladimír Beskid, riaditeľ

so sídlom: Zelený krížek 3, 917 01 Trnava

bankové spojenie: Štátna pokladnica

č. účtu, IBAN: SK61 8180 0000 0070 0049 1796

IČO: 36086932

DIČ: 2021513285

(ďalej tiež ako „objednávateľ“)

sa dohodli slobodne, zrozumiteľne a s plnou vážnosťou na uzatvorenie tejto zmluvy:

### **I. Predmet zmluvy**

1. Predmetom zmluvy sú korektorské a prekladateľské služby v rozsahu 12,5 normostrán k zbierkam Galérie Jána Koniarka v Trnave. Texty k autorom – Rudolf Sikora, Štefan Belohradský, Cyprián Majerník, Roman Ondák, Július Koller, budú skorigované, preložené a odovzdané objednávateľovi do 9.10.2020.
2. Autor sa zaväzuje pre objednávateľa zrealizovať práce uvedené v bode 1. tohto článku
3. Objednávateľ sa zaväzuje toto dielo prevziať a zaplatiť zhotoviteľovi odmenu v zmysle čl. III. tejto zmluvy.

### **II. Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Autor sa zaväzuje vykonať dielo v potrebnej kvalite.
2. Autor je povinný oznámiť objednávateľovi zmeny, ku ktorým došlo a riadiť sa jeho ďalšími pokynmi.
3. Autor zodpovedá za vady v čase odovzdania diela, po odovzdaní diela zodpovedá za tie vady, ktoré vznikli porušením jeho povinností.

### **III. Odmena za vytvorenie diela**

1. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť autorovi odmenu za vytvorenie diela a poskytnutú licenciu podľa tejto zmluvy vo výške 250 € /slovom dvestopäťdesiat eur/.
2. Odmena bude autorovi vyplatená do 15 dní po riadnom a včasnom odovzdaní diela, a to na účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
3. Odmena podľa ods. 1 tohto článku je konečná a zahŕňa všetky náklady autora na vytvorenie diela.

### **IV. Ostatné ustanovenia**

1. Objednávateľ má právo na použitie diela na účel výstavy podľa predmetu zmluvy.
2. Objednávateľ je oprávnený použiť toto dielo na iný účel než je uvedený v čl. I tejto zmluvy len so súhlasom autora.
3. Na základe tejto zmluvy sa strany dohodli, že platiteľ dane nebude autorovi z príjmov podľa § 6 ods. 2 písm. a) a § 6 ods. 4 zákona č. 595/2003 Z. z o dani z príjmov v znení neskorších predpisov /ďalej len „zákon/ zrážať pred ich vyplatením daň z príjmov zrážkou podľa § 43 ods. 3 písm. h) zákona.
4. Autor prehlasuje, že pred podpisom zmluvy bol informovaný o ochrane a spracúvaní jeho osobných údajov v zmysle Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady EÚ č. 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (ďalej len „GDPR“) v rozsahu a na účel uzatvorenia a plnenia tejto zmluvy.
5. Objednávateľ sa v tejto súvislosti výslovne zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch autora uvedených v záhlaví tejto zmluvy, nevyužije ich pre osobnú potrebu, bez súhlasu autora ich nezverejní ani neposkytne inej osobe, a to ani po ukončení tejto zmluvy a prehlasuje, že prijal primerané technické a organizačné opatrenia (vrátane poučenia svojich zamestnancov) na ochranu osobných údajov, a to formou a za podmienok stanovených GDPR a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov v platnom znení.
6. Obe zmluvné strany sa zaväzujú, že budú riadne dodržiavať svoje povinnosti podľa zaväzujúcich právnych predpisov upravujúcich ochranu osobných údajov.
7. Autor prehlasuje, že vytvorením diela neporušuje autorské práva ani iné práva duševného vlastníctva tretích osôb.

### **V. Záverečné ustanovenia**

1. Túto zmluvu možno meniť len po dohode zmluvných strán. Každý takýto ďalší prejav vôle musí byť vykonaný písomnou formou.
2. Zmluva je spísaná v troch rovnopisoch, pričom jeden obdrží autor a dva objednávateľ.

3. Autor sa zaväzuje odvieť z horeuvedeného honoráru podľa § 6 odst. 2 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov daň v koncoročnom zúčtovaní.
4. Ostatné vzťahy a otázky, touto zmluvou neupravené, sa riadia príslušnými všeobecno-právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.
5. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvných strán a účinnosť v deň nasledujúci po dni jej zverejnenia v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám.
6. Zmluvné strany berú na vedomie, že od ich podpisu na tejto listine sú svojimi prejavmi obsiahnutými v tejto zmluve viazané. Zmluvné strany prehlasujú, že si text tejto zmluvy riadne a dôsledne prečítali, porozumeli mu a že tento text vyjadruje ich vážnu a slobodnú vôľu, na znak čoho pripájajú svoje podpisy.

V Trnave dňa

autor

objednávateľ